

KENWOOD

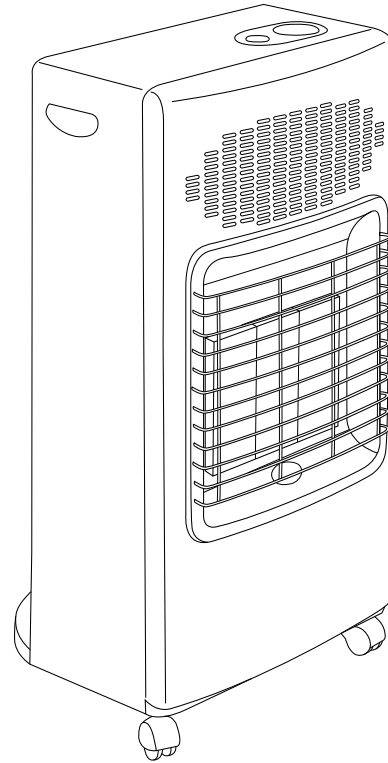
Type GHM.10

GAS HEATER - Instructions manual
RADIATEUR À GAZ - Manuel d'instructions

مدفأة غاز - كتيب الإرشادات

English	2 - 7
Français	8 - 14
النسخة العربية	15 - 20

Cod. 3065104900 - Rev. 1 - 20/07/2022



Kenwood Ltd

New Lane
Havant
Hampshire
PO9 2NH
kenwoodworld.com

Manufacturer by De'Longhi Appliances Srl
Fabriqué par De'Longhi Appliances Srl
الشركة المصنعة بواسطة De'Longhi Appliances Srl



© Copyright 2021 Kenwood Limited. All rights reserved

WARNINGS

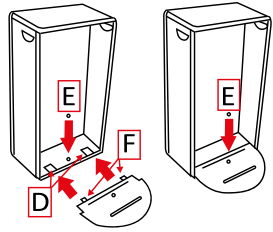


Fig. 1

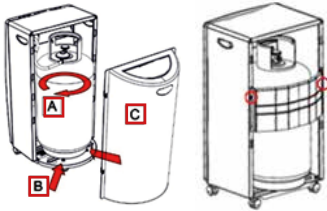


Fig. 2

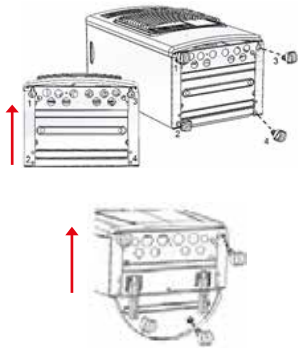


Fig. 3

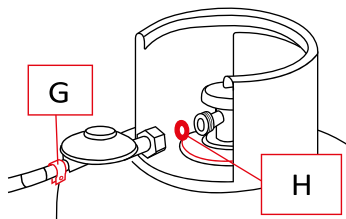


Fig. 4

- The stove must always be used according to the instructions. Please read them carefully and keep them in a safe place.
- For the first usage please place the gas heater outside and turn it on for at least 15 minutes (smell may arise following the first ignition)
- This appliance requires a rubber tube and a pressure regulator complying with current regulations; if they are not supplied as standard, contact your local gas supplier or your authorized dealer.
- Use the appliance only in sufficiently ventilated rooms.
- The current legislation expects, in the rooms where the gas appliances are installed, two openings, one at the top and one at the bottom with a section equal to 2500 mm² per kW of power.
- This appliance must not be used in basements, bathrooms, bedrooms and rooms with a volume of less than 15 m³ (30 m³ for living room).
- This appliance emits the combustion products in the environment in which it is used
- The protection grid is expected to prevent the risk of fire and burns and none of the parts should be permanently disassembled.
- THE GRID DOES NOT PROTECT THE SAFETY OF CHILDREN AND INVALID PEOPLE.
- DO NOT place clothes or other materials on the stove, as, in addition to the danger of fire, their presence may damage the operation of the appliance.

- DO NOT MOVE the stove from room to another room when it is turned on.
- DO NOT position heater alongside a wall or near tent or chairs etc ...
- ALWAYS face heater towards centre of room.
- Special precautions must be taken if the stove is in rooms where it can easily be moved or hit by children or dogs, etc.
- The following minimum distances from the neighbouring walls must be respected: 20 cm from the sides, 150 cm from the front.
- DO NOT USE in recreational vehicles such as caravans and campers.
- For installation, follow the instructions in the UNI CIG 7129 and UNI CIG 7131 standards paragraphs 3.1 - 3.2 - 5.4 - 6.1 - 6.2 - 6.3.
- The stove you have purchased is equipped with safety devices that intervene in case of malfunctions during the use of the product. In case of accidental extinguishing of the pilot flame (placed in front of the burner) or if the room is not sufficiently ventilated, the safety device blocks the gas flow by switching off the stove.
- DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Mounting of the bottom

- Remove the plastic button (E).
- Insert the two strips (F) of the base into the rear holes (D) of the base.
- Plug in the plastic button in to the hole (E) to lock

Back cover mounting

- A - Turn the gas bottle so that the opening remains external for easier entry of the tap.

B - Be sure that the gas bottle is positioned internally to the wheel-nuts

C

- Position the back cover by putting the 4 hooks into the holes on the body

Place the gas heater horizontally with the heating panel up, mount the 4 wheels in the right holes.

Gas Leaks are recognizable by the smell

If you suspect that there is a gas leak, close the cylinder valve. Open the window and ventilate the room.

DO NOT disconnect the pressure regulator. Turn off all the lights and the flames. Turn on the gas slowly and spray the connections with soapy water or liquid detergent. A gas leak will form bubbles. If there is a leak, close the gas and inform your local gas dealer.

DO NOT use the heater again until it has been inspected thoroughly by an authorized expert!

NEVER USE matches or other flames to locate the lost!

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Cylinder

The heater is suitable for a cylinder of 15 kg maximum capacity.

The replacement of the gas bottle must not be carried out in presence of flames. Use the cylinder only and exclusively in a vertical position. If a screw regulator is used, make sure that there is a seal and that it is in good condition, if in doubt replace it. Then place the cylinder in the cylinder compartment holder and hang up the back cover. DO NOT OVERTURN THE CYLINDER TO MAKE FULL USE OF ITS CONTENT.

Pressure regulators, pipes and hose clamps

CHECK that the rubber tube is fully inserted on the hose connector and is firmly locked by the clamps, in accordance with UNI-CIG 7140 norms and as showed [G].

Check expiry date and conditions of the hose regularly.

If damaged or expired, replace it with one complying with the current 400 mm length regulations.

Always check the presence of the SEAL GASKET particular [H], fixed on the pressure regulator connection.

When proceeding to connection, according to UNI-CIG 7131, of B type fixed pressure regulator 30mbar, compliant to UNI-CIG 7141, to the cylinder, avoid bending and make bottlenecks on the rubber tube.

Ventilation of rooms

USE ONLY IN WELL-VENTILATED ROOMS, in rooms where the stove is used, adequate ventilation must be provided. This ensures the removal of the exhaust combustion products and guarantees the exchange of air.

OPERATING INSTRUCTIONS

- 1) Open the gas cylinder valve.
- 2) STARTING FROM POSITION "●🔥" press the adjustment knob for about 10 seconds, and then continuing to press it, crush one or more times the piezo igniter until the ignition of the pilot flame and the central plate.
- 3) When the pilot flame has been switched on continue to hold the knob pressed for 20 seconds, to allow the thermocouple to heat,
- 4) Then push and rotate the knob to select the desired power level according to the following instruction:
(Small flame) minimum flow,
(medium flame) average flow, (large flame) maximum power.
- 5) Keep on the knob pressed for 20 seconds; release the knob if the pilot flame remains lit, the heater is regular working, if the pilot flame goes out repeat the ignition procedure.
- 6) To turn off the heater you must close the cylinder valve.

All our heaters are equipped with a safety device (ODS) that operates automatically turning it off if the percentage of CO₂ (Carbon dioxide) exceeds the legal limit.



CAUTION

Stuck "in the low position" the control knob, cancels the intervention of the safety devices; Be careful to always keep the control knob from returning to "high" position of rest.

Type GHM.10

Infrared Model

technical features

Gas	Category Gas	Minimum Power (consumption)	Medium Power (consumption)	Maximum Power (consumption)	Usage Pressure
G30/ G31	I3+	1.6Kw 100g/h	2.8Kw 200g/h	4.2Kw 300g/h	28-30/37 mbar

This Appliance is designed to operate on LPG at a nominal pressure of 30 mbar. For a regular combustion of the gas an amount of air equal to 8.4 m³ /h is required.

This product is not suitable for primary heating functions

COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1188 (28 April 2015)

Model identifier Type GHM.10							
Indirect heating function: (yes / no) NO							
Direct thermal power [kW] 4.2							
Indirect thermal power [kW] 0							
Fuel					Emissions due to environment heating		
					NO _x ⁽¹⁾		
Select the type of fuel				[gaseous / liquid]	[to specify]	[mg / kWh _{input}] (GCV)	
G30				gaseous		NA ⁽²⁾	
Data	Symbol	Value	Unit	Data	Symbol	Value	Unit
Thermal power				Useful efficiency (NCV)			
Nominal thermal power	P_{nom}	4.2	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th, nom}$	NA ⁽²⁾	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1,6	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th, min}$	NA ⁽²⁾	%
Type of thermal power / control of the ambient temperature							
Two or more manual steps without control of room temperature						YES	
Power required for the pilot flame					P_{pilot}	0.160	kW
(1) NO _x = nitrogen oxides (2) NA = Not Applicable (no reference standard applicable to the product, which provides for measurement of this parameter)							
Contacts		Kenwood Ltd , New Lane, Havant, Hampshire, PO9 2NH kenwoodworld.com					

MAINTENANCE

- Sprinkle with a soft wet cloth only when switched off, cold and unplugged.
- Do not use solvents or abrasive detergents.
- Check that the dust does not obstruct the air openings inlet or outlet.
- To clean use a vacuum cleaner.
- Cover and store the appliance in a dry and dust-free place.
- For any technical and / or maintenance problems please contact authorized dealer.
- Every five years should be made a maintenance check at authorized service centre



information on disposal and recycling

At the end of the life of the gas stove, it must be respected the environment complying with local regulations regarding the disposal of waste and, where possible, to implement the separate collection of product's materials following the instructions below.

do not dispose
this product as
unsorted urban waste

THIS PRODUCT MUST BE DISPOSED AT THE NEAREST WASTE SORTING CENTER.

Infrared model composition:

Mixed Metal components	91.4% (ca 12.4 kg)
Plastic materials	6.7% (ca 0.92 kg)
Ceramic Components	1.9% (ca 0.26 kg)

Disassembly and separation instructions for disposal of different materials:

- 1 Remove the rubber hose by unscrewing the metal clamps
- 2 Remove the round control knob with the aid of a plier,
- 3 Unscrew the locking nut of the valve
- 4 Detach the command group in plastic material levering from below.
- 5 Unmount the four wheels of plastic material with the aid of big screwdriver pulling down
- 6 Pull of the protective grid
- 7 Breaking and detach from the burner ceramic plates with the aid of a hammer and chisel.

ERC (European Waste Catalog)

- 17 04 07 mixed metals
- 17 02 03 plastic
- 17 01 03 tiles and ceramics

These materials can be handled according to local instructions regarding waste disposal

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorized KENWOOD repairer.
- If you experience any problems with the operation of your appliance, before requesting assistance refer to the "troubleshooting guide" section in the manual or visit www.kenwoodworld.com.
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorized KENWOOD Service centre visit www.kenwoodworld.com or the website specific to your Country.
- Made in Italy.



**IMPORTANT INFORMATION FOR
CORRECT DISPOSAL OF THE
PRODUCT IN ACCORDANCE
WITH THE EUROPEAN
DIRECTIVE ON WASTE
ELECTRICAL AND ELECTRONIC
EQUIPMENT (WEEE)**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

AVERTISSEMENTS

- Le radiateur doit toujours être utilisée conformément aux instructions. Veuillez les lire attentivement et les conserver dans un endroit sûr.
- Pour la première utilisation, placez le radiateur à gaz à l'extérieur et laissez-le allumé pendant au moins 15 minutes (une odeur peut apparaître après le premier allumage).
- Cet appareil nécessite un tube en caoutchouc et un régulateur de pression conformes aux réglementations en vigueur ; s'ils ne sont pas fournis avec le produit, contactez votre fournisseur de gaz local ou votre revendeur agréé.
- N'utilisez l'appareil que dans des locaux suffisamment ventilés.
- La législation en vigueur prévoit, dans les locaux où sont installés les appareils à gaz, deux ouvertures, une en haut et une en bas, d'une section égale à 2500 mm² par kW de puissance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans les sous-sols, les salles de bains, les chambres à coucher et les pièces dont le volume est inférieur à 15 m³ (30 m³ pour les salons).
- Cet appareil émet des produits de combustion dans l'environnement dans lequel il est utilisé.
- La grille de protection est censée prévenir les risques d'incendie et de brûlures et aucune de ses parties ne doit être démontée de façon permanente.
- LA GRILLE NE GARANTIT PAS LA SÉCURITÉ DES ENFANTS ET DES PERSONNES INVALIDES.

- NE PAS poser de vêtements ou d'autres matériaux sur le radiateur, car, outre le risque d'incendie, leur présence peut nuire au fonctionnement de l'appareil.
- NE PAS DÉPLACER l'appareil d'une pièce à l'autre lorsqu'il est allumé.
- NE PAS positionner l'appareil le long d'un mur ou près d'une tente ou de chaises, etc...
- Le radiateur doit TOUJOURS être orienté vers le centre de la pièce.
- Des précautions particulières doivent être prises si le radiateur se trouve dans des pièces où il peut facilement être déplacé ou heurté par des enfants ou des chiens, etc.
- Les distances minimales suivantes par rapport aux murs environnants doivent être respectées : 20 cm sur les côtés, 150 cm sur le devant.
- NE PAS UTILISER dans les véhicules de loisirs tels que les caravanes et les camping cars.
- Pour l'installation, suivre les instructions des normes UNI CIG 7129 et UNI CIG 7131 paragraphes 3.1 - 3.2 - 5.4 - 6.1 - 6.2 - 6.3.
- Le radiateur que vous avez acheté est équipé de dispositifs de sécurité qui interviennent en cas de dysfonctionnement pendant l'utilisation du produit. En cas d'extinction accidentelle de la flamme pilote (placée devant le brûleur) ou si la pièce n'est pas suffisamment ventilée, le dispositif de sécurité bloque le flux de gaz en éteignant l'appareil.
- NE PAS JETER LES PRESENTES INSTRUCTIONS.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Montage du fond

- Retirez le bouton en plastique (E).
- Insérez les deux bandes (F) du fond dans les trous arrière (D) du fond.
- Enfoncez le bouton en plastique dans le trou (E) pour verrouiller.

Montage du couvercle arrière

A - Tournez la bouteille de gaz de façon à ce que l'ouverture reste extérieure pour faciliter l'entrée du robinet.

B - Veillez à ce que la bouteille de gaz soit positionnée à l'intérieur des écrous de roue.

C

- Positionnez le couvercle arrière en mettant les 4 crochets dans les trous du carter.

Placez le radiateur à gaz horizontalement avec le panneau de chauffage vers le haut, montez les 4 roues dans les trous de droite.

Les fuites de gaz sont reconnaissables à leur odeur

Si vous pensez qu'il y a une fuite de gaz, fermez le robinet de la bouteille. Ouvrez la fenêtre et ventilez la pièce. Ne débranchez PAS le régulateur de pression. Éteignez toutes les lumières et les flammes. Ouvrez lentement le gaz et aspergez les raccords d'eau savonneuse ou de détergent liquide. Une fuite de gaz formera des bulles. S'il y a une fuite, fermez le gaz et informez votre revendeur de gaz local. N'utilisez PAS à nouveau le chauffage avant qu'il n'ait été inspecté minutieusement par un expert agréé ! N'UTILISEZ JAMAIS d'allumettes ou d'autres flammes pour localiser la perte !

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

Bouteille

Le radiateur est compatible avec une bouteille d'une capacité max de 15 kg.

Le remplacement de la bouteille de gaz ne doit pas être effectué en présence de flammes. Utilisez la bouteille uniquement et exclusivement en position verticale. Si vous utilisez un régulateur à vis, assurez-vous qu'il y ait un joint et qu'il soit en bon état ; en cas de doute, le remplacer. Placez ensuite la bouteille dans le support du compartiment à bouteille et mettez en place le carter arrière. **NE RETOURNEZ PAS LA BOUTEILLE POUR UTILISER PLEINEMENT SON CONTENU.**

Régulateurs de pression, tuyaux et colliers de serrage

VÉRIFIER que le tube en caoutchouc soit complètement inséré sur le connecteur du tuyau et qu'il soit fermement bloqué par les colliers, conformément aux normes UNI-CIG 7140 et comme indiqué [G].

Vérifiez régulièrement la date de péremption et l'état du tuyau.

S'il est endommagé ou périmé, le remplacer par un tuyau conforme aux normes en vigueur pour une longueur de 400 mm.

Vérifiez toujours la présence du JOINT D'ÉTANCHÉITÉ [H], fixé sur le raccord du régulateur de pression.

En procédant au raccordement, selon la norme UNI-CIG 7131, du régulateur de pression fixe type B 30mbar, conforme à la norme UNI-CIG 7141, à la bouteille, évitez de plier et de faire des étranglements sur le tube en caoutchouc.

Aération des pièces

UTILISER UNIQUEMENT DANS DES PIÈCES BIEN AÉRÉES. Dans les pièces où le radiateur est utilisé, une ventilation adéquate doit être assurée. Cela assure l'évacuation des produits de combustion et garantit le renouvellement de l'air.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- 1) Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.

2) EN PARTANT DE LA POSITION

"", appuyez sur le bouton de réglage pendant environ 10 secondes, puis en maintenant la pression, écrasez une ou plusieurs fois l'allumeur piézoélectrique jusqu'à l'allumage de la flamme de la veilleuse et de la plaque centrale.

3) Une fois la flamme pilote allumée, continuez à maintenir le bouton de réglage enfoncé pendant 20 secondes, pour permettre au thermocouple de chauffer.

4) Ensuite, poussez et tournez le bouton pour sélectionner le niveau de puissance souhaité selon les instructions suivantes :

(Petite flamme) débit minimum,
(flamme moyenne) débit moyen,
(grande flamme) puissance maximum.

5) Maintenez le bouton enfoncé pendant 20 secondes ; relâchez le bouton : si la flamme de la veilleuse reste allumée, le radiateur fonctionne régulièrement. Si la flamme de la veilleuse s'éteint répétez la procédure d'allumage.

6) Pour éteindre le radiateur, vous devez fermer le robinet de la bouteille.

Tous nos radiateurs sont équipés d'un dispositif de sécurité (ODS) qui fonctionne automatiquement en l'éteignant si le pourcentage de CO₂ (dioxyde de carbone) dépasse la limite légale.



ATTENTION

Le fait de bloquer le bouton de commande "en position basse" annule l'intervention des dispositifs de sécurité ;

Veillez à toujours empêcher le bouton de commande de revenir en position "haute" de repos.

Type GHM.10

Modèle à infrarouge

caractéristiques techniques

Pression d'utilisation	Puissance maximum (Consommation)	Puissance moyenne (Consommation)	Puissance minimum (Consommation)	Catégorie Gaz	Gaz
28-30/37 mbar	4,2Kw 300 g/h	2,8Kw 200 g/h	1,6Kw 100 g/h	I3+	G30/ G31

Cet appareil est conçu pour fonctionner au GPL à une pression nominale de 30 mbar. Pour une combustion régulière du gaz, une quantité d'air égale à 8,4 m³/h est nécessaire.

Ce produit n'est pas adapté aux fonctions de chauffage primaire

RÈGLEMENT (UE) 2015/1188 DE LA COMMISSION (28 avril 2015)

Identifiant du modèle Type GHM.10								
Fonction de chauffage indirect : (oui / non) NON								
Puissance thermique directe [kW] 4.2								
Puissance thermique indirecte [kW] 0								
Émissions dues au chauffage de l'environnement			Combustible					
NOx (1)								
[mg / kWh input] (GCV)			[spécifier]	[gazeux / liquide]	Sélectionnez le type de combustible			
NA (2)				gazeux	G30			
Unité	Valeur	Symbole	Données		Unité	Valeur	Symbole	Données
Rendement utile (NCV)					Énergie thermique			
%	NA (2)	$\eta_{th, nom}$	Rendement utile à la puissance thermique nominale		kW	4,2	P_{nom}	Énergie thermique nominale
%	NA (2)	$\eta_{th, nom}$	Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)		kW	1,6	P_{min}	Puissance thermique minimale (à titre indicatif)
Type de puissance thermique / contrôle de la température ambiante								
OUI		Deux ou plusieurs étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante						
kW	0,160	P_{pilot}	Puissance requise pour la flamme pilote					
(1) NO _x = oxydes d'azote								
(2) NA = Non Applicable (pas de norme de référence applicable au produit, qui prévoit la mesure de ce paramètre)								
Kenwood Ltd, New Lane, Havant, Hampshire, PO9 2NH kenwoodworld.com							Contacts	

MAINTENANCE

- Nettoyer avec un chiffon doux et humide uniquement lorsque l'appareil est éteint, froid et débranché.
- Ne pas utiliser de solvants ou de détergents abrasifs.
- Vérifiez que la poussière n'obstrue pas l'entrée ou la sortie des conduits d'air.
- Pour le nettoyage, utilisez un aspirateur.
- Couvrir et ranger l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.
- Pour tout problème technique et/ou d'entretien, veuillez contacter votre revendeur agréé.
- Tous les cinq ans, un contrôle d'entretien doit être effectué dans un centre de service agréé.



informations sur l'élimination et le recyclage

À la fin de la vie du radiateur à gaz, il faut respecter l'environnement en se conformant aux réglementations locales concernant l'élimination des déchets et, si possible, procéder à la collecte séparée des matériaux du produit en suivant les instructions ci-dessous.

ne pas jeter ce produit
comme un déchet
urbain non trié

CE PRODUIT DOIT ÊTRE ÉLIMINÉ AU CENTRE DE TRI DES DÉCHETS LE PLUS PROCHE.

Composition du modèle à infrarouge :

91,4 % (environ 12,4 kg)	Composants métalliques mélangés
6,7 % (environ 0,92 kg)	Matières plastiques
1,9 % (environ 0,26 kg)	Composants en céramique

Instructions de démontage et de séparation pour l'élimination des différents matériaux :

- 1 Retirer le tuyau en caoutchouc en dévissant les colliers métalliques.
- 2 Retirer le bouton de commande rond à l'aide d'une pince.
- 3 Dévisser l'écrou de blocage de la valve.
- 4 Détacher le groupe de commande en matière plastique en faisant levier par le bas.
- 5 Démonter les quatre roues en matière plastique à l'aide d'un gros tournevis en tirant vers le bas.
- 6 Tirer la grille de protection
- 7 Briser et détacher les plaques de céramique du brûleur à l'aide d'un marteau et d'un burin.

CATALOGUE EUROPEEN DES DECHETS

- 17 04 07 métaux mélangés
- 17 02 03 plastique
- 17 01 03 tuiles et céramique

Ces matériaux peuvent être manipulés conformément aux instructions locales concernant l'élimination des déchets.

service et assistance à la clientèle

- Si le cordon est endommagé, il doit, pour des raisons de sécurité, être remplacé par KENWOOD ou un réparateur agréé KENWOOD.
- Si vous rencontrez des problèmes avec le fonctionnement de votre appareil, avant de demander de l'aide, consultez la section "guide de dépannage" dans le manuel ou visitez www.kenwoodworld.com.
- Veuillez noter que votre produit est couvert par une garantie conforme à toutes les dispositions légales concernant toute garantie existante et les droits des consommateurs dans le pays où le produit a été acheté.
- Si votre produit Kenwood présente un dysfonctionnement ou si vous constatez des défauts, veuillez l'envoyer ou l'apporter à un centre de service agréé KENWOOD. Pour trouver les coordonnées

actualisées du centre de service agréé KENWOOD le plus proche, visitez le site www.kenwoodworld.com ou le site Internet spécifique à votre pays.

- Fabriqué en Italie.



**INFORMATIONS IMPORTANTES
POUR UNE ELIMINATION
CORRECTE DU PRODUIT
CONFORMEMENT A LA
DIRECTIVE EUROPÉENNE SUR
LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS
ÉLECTRIQUES ET
ÉLECTRONIQUES (DEEE)**

A la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé comme un déchet urbain. Il doit être apporté à un centre de collecte des déchets différencié par les autorités locales ou à un revendeur offrant ce service. L'élimination séparée d'un appareil électroménager permet d'éviter les éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination inappropriée et permet de récupérer les matériaux constitutifs afin d'obtenir une économie importante d'énergie et de ressources. Pour rappeler la nécessité d'éliminer les appareils ménagers séparément, le produit est marqué d'une poubelle barrée.



معلومات مهمة من أجل التخلص من المنتج بالشكل الصحيح وفقا لتوجيهات الاتحاد الأوروبي بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)

عند انتهاء عمر الجهاز، يجب عدم التخلص منه مع النفايات الحضرية. يجب تسليمه إلى المراكز الخاصة بتجميع النفايات المفروزة المعدة من قبل إدارات البلديات أو إلى الباعة الذين يقدمون هذا النوع من الخدمات. يسمح التخلص من الأجهزة الكهربائية المنزلية بشكل منفصل بتجنب النتائج السلبية المحتملة على البيئة والصحة الناتجة عن التخلص منه بطريقة غير ملائمة، ويسمح أيضاً باستعادة المواد التي يتم تصنيعها من أجل تحقيق وفورات كبيرة من حيث الطاقة والموارد. للتأكيد على ضرورة التخلص من الأجهزة الكهربائية المنزلية بشكل منفصل، تجد على المنتج رمز حاوية على عجلات مع إشارة مكونة خطين متقاطعين.

الصيانة

- ٣ تُفك صامولة قفل الصمام
- ٤ يتم فصل وحدة التحكم بلاستيكية من خلال الرفع من الأسفل.
- ٥ تُفك العجلات الأربع المصنوعة من مادة بلاستيكية باستخدام مفك براغي كبير مع السحب لأسفل
- ٦ يتم سحب شبكة الحماية
- ٧ تكسير وفصل ألواح السيراميك عن مشعل الاحتراق بطريقة وإزميل.
- يُمسح الجهاز بقطعة قماش مبللة ناعمة فقط عندما يكون متوقف عن التشغيل وبارد وغير موصل بالكهرباء.
- يجب عدم استخدام مذيبيات أو منظفات كاشطة.
- ينبغي التأكد من أن الغبار لا يعيق فتحات دخول أو خروج الهواء.
- للتنظيف يتم استخدام مكنسة كهربائية.
- ينبغي تغطية الجهاز وتخزينه في مكان جاف وخالي من الغبار.
- لأي مشاكل فنية ومتعلقة بصيانة أو أي منهما، يُرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.
- يجب إجراء فحص صيانة كل خمس سنوات في مركز خدمة معتمد

ERC (كتالوج النفايات الأوروبية)

- ١٧ ٠٤ ٠٧ مواد مختلطة
- ١٧ ٠٢ ٠٣ بلاستيك
- ١٧ ٠١ ٠٣ بلاطات وسيراميك
- يمكن التعامل مع هذه المواد وفقاً للتعليمات المحلية المتعلقة بالتخلص من النفايات

خدمة العملاء

- في حالة تلف السلك، يجب -لأسباب تتعلق بالسلامة -استبداله من خلال شركة كينوود "KENWOOD" أو مصلىح كينوود "KENWOOD" المعتمد.
- في حالة مواجهة أية مشكلة متعلقة بتشغيل الجهاز، وقبل الاتصال لطلب الدعم يُرجى الرجوع إلى قسم "لدليل اكتشاف المشكلات وحلها" في الكتيب أو زيارة موقع الويب www.kenwoodworld.com
- يرجى الملاحظة بأن الجهاز مشمول بضمان، وهذا الضمان يتوافق مع كافة الأحكام القانونية المعمول بها والمتعلقة بحقوق الضمان والمستهلك في البلد التي تم شراء المنتج منها.
- في حالة تعطل جهاز كينوود أو احتوائه على أي عيوب، فيرجى إرساله أو إحضاره إلى إحدى مراكز خدمة كينوود "KENWOOD" المعتمدة. للحصول على تفاصيل محدثة حول أقرب مركز خدمة كينوود معتمد يُرجى زيارة موقع الويب www.kenwoodworld.com أو موقع الويب المخصص لبلدك.
- صنع في إيطاليا

معلومات عن التخلص من المنتج وإعادة التدوير

- في نهاية عمر مدفاة الغاز، يجب احترام البيئة بما يتوافق مع اللوائح المحلية المتعلقة بالتخلص من النفايات، وحيثما أمكن، تنفيذ التجميع المنفصل لمواد المنتج باتباع الإرشادات أدناه.

يجب عدم التخلص من هذا المنتج كنفايات حضرية غير مصنفة

يجب التخلص من هذا المنتج في أقرب مركز لفرز النفايات.

تكوين موديل الأشعة تحت الحمراء:

مكونات معدنية مختلطة	٩١,٤% (١٢,٤ كجم تقريباً)
مواد بلاستيكية	6,7% (0,92 كجم تقريباً)
مكونات خزفية	1,9% (0,26 كجم تقريباً)

إرشادات التفكيك والفصل للتخلص من المواد المختلفة:

- ١ يتم إزالة الخرطوم المطاطي عن طريق فك المشابك المعدنية
- ٢ يُزال مقبض التحكم الدائري باستخدام الزردية،

النوع GHM

موديل الأشعة تحت الحمراء

الخصائص الفنية

الغاز	الفئة الغاز	الطاقة الدنيا (الاستهلاك)	الطاقة المتوسطة (الاستهلاك)	الطاقة القصوى (الاستهلاك)	ضغط الاستخدام
G30/ G31	I3+	ك وات 1,6 100 جم \ س	ك وات 2,8 200 جم \ س	ك وات 4,2 300 جم \ س	28-30\37 ملي بار

تم تصميم هذا الجهاز ليعمل بغاز البترول المسال عند ضغط اسمي يبلغ ٣٠ ملي بار. للاحتراق المنتظم للغاز، يلزم وجود كمية هواء تساوي ٨,٤ م ٣ ساعة.

هذا المنتج غير مناسب لوظائف التدفئة الأولية

لائحة المفوضية (الاتحاد الأوروبي) ١١٨٨\٢٠١٥ (٢٨ أبريل \ نيسان ٢٠١٥)

مُعَرَّف الموديل النوع GHM.١٠							
وظيفة التدفئة غير المباشرة: (نعم \ لا) لا							
القدرة الحرارية المباشرة [ك وات] ٤,٢							
القدرة الحرارية غير المباشرة [ك وات] ٠							
الانبعاثات الناتجة عن تدفئة البيئة				الوقود			
				أكاسيد النيتروجين (NOx) (١)			
[ملجم/ ك وات ساعة إدخال] (القيمة الحرارية الإجمالية)				(يتم تحديدها)		(غازية \ سائلة)	
لا ينطبق (٢)				غازي		G٣٠	
الوحدة	القيمة	الرمز	البيانات		الوحدة	القيمة	البيانات
كفاءة مفيدة (صافي القيمة الحرارية)				الطاقة الحرارية			
%	لا ينطبق (٢)	$\eta_{th, nom}$	كفاءة مفيدة في ناتج الحرارة الاسمي		كيلو وات	4,2	P_{nom}
%	لا ينطبق (٢)	$\eta_{th, min}$	كفاءة مفيدة عند أدنى ناتج حرارة (إرشادي)		كيلو وات	1,6	P_{min}
نوع الطاقة الحرارية \ التحكم في درجة الحرارة المحيطة							
نعم				خطوتان يدويتان أو أكثر دون التحكم في درجة حرارة الغرفة			
كيلو وات	0,160	P_{pilot}	الطاقة المطلوبة للشعلة التجريبية				
(١) NOx = أكاسيد النيتروجين							
(٢) NA = لا ينطبق (لا يوجد معيار مرجعي ينطبق على المنتج، والذي ينص على قياس هذا المعيار)							
شركة كينوود المحدودة وعنوانها							
٢NH New Lane، Havant، Hampshire، PO٩							
kenwoodworld.com							
بيانات الاتصال							

4) ثم يتم دفع المقبض وتدويره لتحديد مستوى الطاقة المطلوب وفقاً للتعليمات التالية:

(لهب صغير) أدنى تدفق، (لهب متوسط) تدفق متوسط، (لهب كبير) أقصى طاقة.

5) يتم الاستمرار في الضغط على المقبض لمدة 20 ثانية؛ ثم يُحرر المقبض إذا ظل اللهب التجريبي مضاءً، وتعمل المدفأة بانتظام، وإذا انطفأ اللهب التجريبي، يُكرر إجراء الإشعال.

6) لإيقاف تشغيل المدفأة، يجب إغلاق صمام الأسطوانة.

تم تجهيز جميع المدافئ لدينا بجهاز أمان (ODS) يعمل تلقائياً على إيقاف تشغيلها إذا كانت النسبة المئوية لغاز ثاني أكسيد الكربون تتجاوز الحد القانوني.



تحذير

عند تعليق مقبض التحكم "في الوضع المنخفض"، يلغى تدخل أجهزة السلامة؛ يجب الحرص دائماً على منع مقبض التحكم من العودة إلى وضع السكون "المرتفع".

إذا تم استخدام منظم لولبي، فيجب التأكد من وجود مانع تسرب وأنه في حالة جيدة، وفي حالة الشك، يتم استبداله. ثم توضع الأسطوانة في حامل حجرة الأسطوانة ويتم تعليق الغطاء الخلفي. ينبغي عدم قلب الأسطوانة للاستفادة الكاملة من محتواها.

منظمات الضغط والأنابيب ومشابك الخرطوم

يجب التأكد من إدخال الأنبوب المطاطي بالكامل في موصل الخرطوم وأنه مغلق بإحكام بواسطة المشابك، وفقاً لمعايير UNI-CIG 7140 وكما هو موضح [G].

يتم التحقق من تاريخ انتهاء الصلاحية وحالة الخرطوم بانتظام.

في حالة تلفه أو انتهاء صلاحيته، يتم استبداله بأخر يتوافق مع لوائح الطول الحالية البالغة 400 م.

يتم التحقق دائماً من وجود حشية منع التسرب الخاصة [H]، المثبتة على وصلة منظم الضغط.

عند الشروع في التوصيل، وفقاً لـ UNI-CIG 7131، من منظم ضغط ثابت من النوع B بحجم 30 مللي بار، متوافق مع UNI-CIG 7141، إلى الأسطوانة، يتعين تجنب الانحناء وصنع اختناقات على الأنبوب المطاطي.

تهوية الغرف

يجب الاستخدام فقط في الغرف جيدة التهوية، ويجب توفير تهوية كافية في الغرف التي تُستخدم فيها المدفأة. هذا يضمن إزالة منتجات احتراق العادم ويضمن تبادل الهواء.

إرشادات التشغيل

- 1) يتم فتح صمام أسطوانة الغاز.
- 2) البدء من الموضع "●" يتم الضغط على مقبض الضبط لمدة 10 ثوان تقريباً، ثم الاستمرار في الضغط عليه، وسحق جهاز الإشعال الانضغاطي مرة أو أكثر حتى اشتعال الشعلة التجريبية واللوحة المركزية.

3) عند تشغيل الشعلة التجريبية، يتم الاستمرار في الضغط على المقبض لمدة 20 ثانية، للسماح للمزدوجة الحرارية بالتسخين،

- يجب اتخاذ احتياطات خاصة إذا كانت المدفأة في غرف حيث يمكن للأطفال أو الكلاب أو غيرهم تحريكها أو صدمها بسهولة.
- يجب مراعاة المسافات الدنيا التالية بين الجهاز والجدران المجاورة: ٢٠ سم من الجانبين و ١٥٠ سم من الأمام.
- يجب عدم استخدام الجهاز في المركبات الترفيهية مثل الكرفانات والمعسكرات.
- للتنبيه، ينبغي اتباع التعليمات الواردة في معايير UNI CIG ٧١٢٩ و UNI CIG ٧١٣١ الفقرات ٣-١ و ٣-٢ و ٤-٥ و ٦-١ و ٦-٢ و ٦-٣.
- المدفأة التي اشتريتها مزودة بأجهزة أمان تتدخل في حالة حدوث أعطال أثناء استخدام المنتج. في حالة الإطفاء العرضي للشعلة التجريبية (الموضوعة أمام المدفأة) أو إذا لم تكن الغرفة جيدة التهوية، فإن جهاز الأمان يمنع تدفق الغاز عن طريق إطفاء المدفأة.
- يجب عدم تجاهل هذه الإرشادات.

يمكن التعرف على تسربات الغاز من خلال الرائحة

في حالة الشك في وجود تسرب للغاز، يجب إغلاق صمام الأسطوانة. يتم فتح النافذة وتهوية الغرفة.

يجب عدم فصل منظم الضغط. تُطفئ كل الأضواء والسنة اللهب. يتم تشغيل الغاز ببطء ورش الوصلات بالماء والصابون أو المنظف السائل. سيؤدي تسرب الغاز إلى تكوين فقاعات. إذا كان هناك تسرب، ينبغي إغلاق الغاز وإبلاغ وكيل الغاز المحلي.

يجب عدم استخدام المدفأة مرة أخرى حتى يتم فحصها بدقة بواسطة خبير معتمد!

يجب عدم استخدام أعواد الثقاب أو السنة اللهب الأخرى أبداً لتحديد مكان التسريب!

إرشادات السلامة العامة الأسطوانة

المدفأة مناسبة لأسطوانة سعة قصوى 15 كجم.

يجب عدم استبدال أسطوانة الغاز في حالة وجود السنة للهب. يجب استخدام الأسطوانة فقط وبشكل حصري في وضع عمودي.

إرشادات التجميع

تركيب القاع

- يتم إزالة الزر البلاستيكي (E).
- يتم إدخال شريطي القاعدة (F) في الفتحات الخلفية (D) للقاعدة.
- يتم توصيل الزر البلاستيكي بالفتحة (E) للقفل

تركيب الغطاء الخلفي

أقلب أسطوانة الغاز بحيث تبقى الفتحة خارجية لسهولة دخول الصنبور.

ب- ينبغي التأكد من أن أسطوانة الغاز موضوعة داخلياً على صواميل العجلة

ج

- يتم وضع الغطاء الخلفي بوضع الخطافات الأربعة في الفتحات الموجودة بالجسم

توضع المدفأة الغاز بشكل أفقي مع لوحة التدفئة لأعلى، ويتم تركيب الأربع عجلات في الفتحات اليمنى.

النسخة العربية

تحذيرات

- يجب استخدام المدفأة دائماً وفقاً للإرشادات. يُرجى قراءة الإرشادات بعناية والاحتفاظ بها في مكان آمن.
- للاستخدام لأول مرة، يُرجى وضع مدفأة الغاز بالخارج وتشغيلها لمدة ١٥ دقيقة على الأقل (قد تظهر رائحة بعد الإشعال الأول)
- يتطلب هذا الجهاز أنبوباً مطاطياً ومنظم ضغط يتوافق مع اللوائح الحالية؛ إذا لم يتم توفيرهما بشكل قياسي، فيتعين الاتصال بمورد الغاز المحلي أو الوكيل المعتمد.
- يُستخدم الجهاز في غرف جيدة التهوية فقط.
- يتوقع التشريع الحالي، في الغرف التي يتم فيها تركيب أجهزة الغاز، توفير فتحتين، واحدة في الأعلى والأخرى في الأسفل مع مقطع يساوي ٢٥٠٠ مم ٢ لكل كيلواط من الطاقة.
- يجب عدم استخدام هذا الجهاز في الأقبية والحمامات وغرف النوم والغرف التي يقل حجمها عن ١٥ م ٣ (٣٠ م ٣ لغرفة المعيشة).
- ينبعث من هذا الجهاز نواتج الاحتراق في البيئة التي يتم استخدامه فيها
- من المتوقع أن تمنع شبكة الحماية خطر نشوب حريق أو حدوث حروق ولا ينبغي تفكيك أي جزء من الأجزاء بشكل دائم.
- لا تحمي الشبكة سلامة الأطفال والأشخاص غير المؤهلين لاستخدام الجهاز.
- يجب عدم وضع الملابس أو غيرها من المواد على المدفأة، فبالإضافة إلى خطر نشوب حريق، قد يؤدي وجودها إلى إتلاف تشغيل الجهاز.
- يجب عدم نقل المدفأة من غرفة إلى غرفة أخرى أثناء تشغيلها.
- يجب عدم وضع المدفأة بجانب الحائط أو بالقرب من الخيمة أو الكراسي وما شابه ذلك
- يجب توجيه المدفأة دائماً باتجاه منتصف الغرفة.